Jahrgang 1944.

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 6. Juli 1944.

65. Stück. Preis: K 3·40.

Ročník 1944.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 6. července 1944.

Cena: K 3·40. Částka 65.

Inhalt: (137—139.) **137.** Verordnung über die Strafverfügung im Verwaltungsstrafverfahren. — **138.** Verordnung über die Durchführung der Abkommen über die Auseinandersetzung auf dem Gebiete der Sozialversicherung anläßlich der Eingliederung ehemaliger tschecho-slowakischer Gebiete in das Deutsche Reich, in das Königreich Ungarn und in die Slowakische Republik. — **139.** Verordnung über die Verhütung von Waldbränden.

Obsah: (137.—139.) **137.** Nařízení o trestním příkazu ve správním trestním řízení. — **138.** Nařízení o provedení úmluv o vypořádání na poli sociálního pojištění z podnětu včlenění bývalých česko-slovenských území do Německé říše, království Maďarského a Slovenské republiky. — **139.** Nařízení o zabránění požárům v lesích.

137.

Regierungsverordnung vom 26. April 1944 über die Strafverfügung im Verwaltungsstrafverfahren.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (VBlRProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (VBlRProt. S. 42):

§ 1.

(1) Bei Verwaltungsübertretungen, deren Ahndung den politischen (Regierungspolizei-) Behörden zusteht, kann ohne weiteres Verfahren die verwirkte Strafe durch Strafverfügung verhängt werden,

1. wenn die Anzeige von einem Gericht oder einer Verwaltungsbehörde oder von einem anderen Organ der öffentlichen Gewalt in den Grenzen ihres Wirkungskreises und auf Grund

Vládní nařízení ze dne 26 dubna 1944 o trestním příkazu ve správním trestním řízení.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (Sb. č. 330) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

§ 1.

(1) Pro správní přestupky, jichž stíhání náleží politickým (vládním policejním) úřadům, lze uložiti trest bez dalšího řízení trestním příkazem,

1. učinil-li oznámení soud nebo správní úřad nebo jiný orgán veřejné moci v mezích své působnosti a na základě

a) eigener dienstlicher Wahrnehmung, insbesondere auch ständig geführter Aufzeichnungen über bestimmte Tatsachen, oder

b) eines vor ihnen abgelegten Geständnisses erstattet wurde, oder

2. wenn in der von anderer Seite als von den unter Z. 1 angeführten Behörden oder Organen erstatteten Anzeige die Begehung der Übertretung durch eine öffentliche oder Privaturkunde nachgewiesen wurde.

(2) Durch Strafverfügung können in den Grenzen des gesetzlich festgelegten Strafsatzes eine Geldbuße bis zu 1000 K oder eine Arreststrafe bis zu 3 Tagen oder beide Strafen zugleich verhängt werden. Für den Fall der Uneinbringlichkeit der Geldbuße ist eine Ersatz-Arreststrafe bis zu 3 Tagen aufzuerlegen. Bei gleichzeitiger Verhängung von Geldbuße und Freiheitsstrafe darf das Gesamtausmaß der Freiheitsstrafe und der Ersatz-Arreststrafe 3 Tage nicht übersteigen.

(3) Wenn der Wert der beschlagnahmten Sachen den Betrag von 1000 K nicht übersteigt, kann in der Strafverfügung nach Maßgabe der geltenden Vorschriften gleichzeitig erkannt werden, daß die beschlagnahmten Sachen (oder ihr Erlös) verfallen oder daß sie vernichtet oder unbrauchbar gemacht werden sollen.

(4) Gegen Personen unter 18 Jahren sind Strafverfügungen unzulässig.

§ 2.

(1) Die Strafverfügung hat zu enthalten:

1. die Bezeichnung der Behörde, die sie erläßt;

2. die Bezeichnung der Tat, die von der Behörde als erwiesen angenommen ist;

3. die Bezeichnung der Person, die die Tat begangen hat;

4. die Bezeichnung der Vorschrift, die durch die Tat verletzt worden ist;

5. die Bezeichnung des Anzeigers (§ 1, Abs. 1, Z. 1 und 2);

6. den Ausspruch über die Strafe und die Bezeichnung der angewendeten Gesetzesbestimmung;

a) vlastního služebního pozorování, zvláště také na základě trvale vedených záznamů o jistých skutečnostech, nebo

b) doznání před nimi učiněného nebo

2. bylo-li v oznámení učiněném od někoho jiného, než od úřadů neb orgánů uvedených pod č. 1, spáchání přestupku prokázáno veřejnou nebo soukromou listinou.

(2) Trestním příkazem může býti v rámci zákonem stanovené trestní sazby uložena pokuta do 1.000 K nebo vězení do 3 dnů nebo oba tyto tresty. Pro případ nedobytnosti pokuty buď uložen náhradní trest vězení do 3 dnů. Byla-li uložena pokuta i trest na svobodě, nesmí trest na svobodě spolu s náhradním trestem vězení činiti více než 3 dny.

(3) Nepřesahuje-li cena zabavených věcí částku 1.000 K, může býti v trestním příkazu v mezích platných předpisů zároveň uznáno, že zabavené věci (nebo výtěžek za ně) propadají nebo že se mají zničiti nebo učiniti nepotřebnými.

(4) Vydávati trestní příkazy proti osobám mladším 18 let není přípustné.

§ 2.

(1) Trestní příkaz nechť obsahuje:

1. označení úřadu, který jej vydává;

2. označení činu, který má úřad za prokázaný;

3. označení osoby, která se činu dopustila;

4. označení předpisu, který byl činem porušen;

5. označení udavače (§ 1, odst. 1, č. 1 a 2);

6. výrok o trestu a označení zákonného předpisu, jehož bylo užito;

7. die Beweise, durch die die Schuld des Beschuldigten erwiesen ist;

8. die allfällige Erklärung des Verfalles von Sachen oder Anordnung ihrer Vernichtung oder ihrer Unbrauchbarmachung;

9. die Aufforderung, binnen 8 Tagen die Geldbuße zu bezahlen, beziehungsweise die Arreststrafe anzutreten;

10. die Rechtsmittelbelehrung.

(2) Die Strafverfügung ist von dem befugten Amtsorgan zu unterschreiben; die Unterschrift kann durch die Beglaubigung der Kanzlei ersetzt werden, daß die Ausfertigung mit der Erledigung übereinstimmt.

(3) Die Strafverfügung ist zu eigenen Handen des Beschuldigten zuzustellen.

§ 3.

(1) Der Beschuldigte kann gegen die Strafverfügung binnen 8 Tagen vom Tage der Zustellung schriftlich oder mündlich Einspruch erheben und zugleich die seiner Verteidigung dienlichen Beweismittel vorbringen. Der Einspruch ist bei der Behörde, die die Strafverfügung erlassen hat, einzubringen. Die Tage des Postenlaufes werden in die Frist nicht eingerechnet.

(2) Durch die fristgemäße Einbringung des Einspruches tritt die Strafverfügung außer Kraft. Die Behörde leitet dann das ordentliche Verfahren ein, wobei der Einspruch als Rechtfertigung des Beschuldigten gelten kann. In diesem Falle kann von einer Einvernahme des Beschuldigten im ordentlichen Verfahren abgesehen werden.

(3) Im ordentlichen Verfahren ist die Behörde an den in der Strafverfügung enthaltenen Ausspruch nicht gebunden.

(4) Ein Einspruch, der verspätet eingebracht wurde, wird von der Behörde, bei der er einzubringen war, endgültig zurückgewiesen.

(5) Wurde ein Einspruch nicht oder nicht rechtzeitig erhoben, so erlangt die Strafverfügung die Wirkung eines rechtskräftigen Straferkenntnisses.

§ 4.

Alle in anderen Vorschriften enthaltenen Bestimmungen über den Gegenstand dieser Verordnung treten außer Kraft.

7. důkazy, jimiž je vina obviněného prokázána;

8. případné prohlášení věcí za propadlé nebo příkaz, aby byly zničeny nebo učiněny nepotřebnými;

9. výzvu, aby do 8 dnů byla pokuta zaplacena, po případě byl nastoupen trest vězení;

10. poučení o opravných prostředcích.

(2) Trestní příkaz buď podepsán oprávněným úředním orgánem; podpis může býti nahrazen ověřením kanceláře, že vyhotovení souhlasí s vyřízením.

(3) Trestní příkaz buď doručen do vlastních rukou obviněného.

§ 3.

(1) Obviněný může podati proti trestnímu příkazu do 8 dnů ode dne doručení písemně nebo ústně odpor a zároveň uvésti důkazní prostředky, sloužící jeho obraně. Odpor budiž podán u úřadu, který vydal trestní příkaz. Dny poštovní dopravy se do lhůty nepočítají.

(2) Včasným podáním odporu pozbývá trestní příkaz platnosti. Úřad zavede pak řádné řízení, při čemž odpor může platiti za ospravedlnění obviněného. V tom případě může býti od výslechu obviněného v řádném řízení upuštěno.

(3) V řádném řízení není úřad vázán výrokem obsaženým v trestním příkazu.

(4) Odpor, který byl podán opožděně, odmítne s konečnou platností úřad, u něhož odpor měl býti podán.

(5) Nebyl-li podán odpor nebo není-li podán včas, má trestní příkaz účinky pravoplatného trestního nálezu.

§ 4.

Všechna ustanovení obsažená v jiných předpisech o předmětu upraveném v tomto nařízení pozbývají účinnosti.

§ 5.

Diese Verordnung tritt am 7. Tage nach der Verlautbarung in Kraft; sie wird vom Minister des Innern durchgeführt.

Für den Staatspräsidenten:

Dr. Krejčí m. p.,

zugleich als Vorsitzender der Regierung.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

§ 5.

Toto nařízení nabývá účinnosti 7. dne po vyhlášení; provede je ministr vnitra.

Za státního presidenta:

Dr. Krejčí v. r.,

zároveň jako předseda vlády.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.

138.

Regierungsverordnung vom 23. Mai 1944

über die Durchführung der Abkommen über die Auseinandersetzung auf dem Gebiete der Sozialversicherung anläßlich der Eingliederung ehemaliger tschecho-slowakischer Gebiete in das Deutsche Reich, in das Königreich Ungarn und in die Slowakische Republik.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (VBlRProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (VBlRProt. S. 42):

§ 1.

Diese Verordnung regelt die Durchführung folgender Abkommen:

1. Abkommen zwischen dem Deutschen Reich und der Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren vom 14. März 1940, Slg. Nr. 205, über die Auseinandersetzung auf dem Gebiete der Sozialversicherung aus Anlaß der Eingliederung von ehemaligen tschecho-slowakischen Gebieten in das Deutsche Reich — im folgenden kurz „Abkommen Reich—Protektorat" genannt;

Vládní nařízení ze dne 23. května 1944

o provedení úmluv o vypořádání na poli sociálního pojištění z podnětu včlenění bývalých česko-slovenských území do Německé říše, království Maďarského a Slovenské republiky.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (Sb. č. 330) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

§ 1.

Toto nařízení upravuje provádění těchto úmluv:

1. úmluvy mezi Německou říší a vládou Protektorátu Čechy a Morava ze dne 14. března 1940, Sb. č. 205, o vypořádání na poli sociálního pojištění z podnětu včlenění bývalých česko-slovenských území do Německé říše — dále zkráceně „úmluva Říše—Protektorát";